

**FR30**  
SM45 **TOUCH**

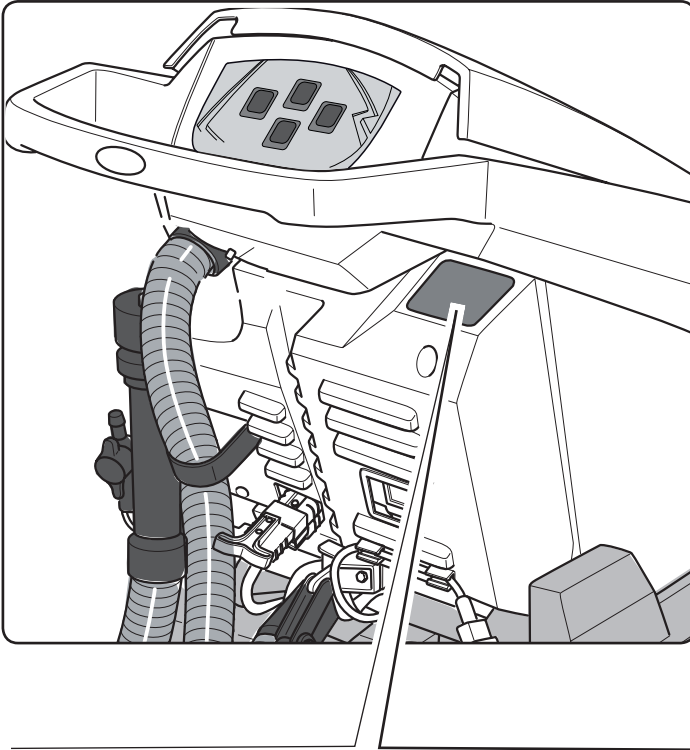


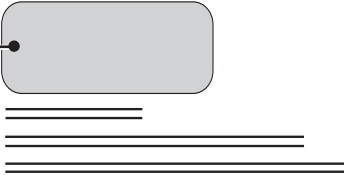
**RAPID30**  
SM45 **TOUCH**

**FR** Utilisation et Entretien



49.0265.00  
ed. 10-2018



1 — 

2 — **Scrubber Dryer**

• **Battery mode:** ..... V - ..... W


• **Charging mode:** ... - ... V ~ ... / ... Hz ...W

**Nr .** ..... 3

**MADE IN ITALY**

**CE**

**MAX 2%**



8 — **Mod:** .....

7 — **Art.:** .....

5 — **GVW:** .... **Kg**

6 — **Year:** ..... 4

	1	2	3	4	5	6	7	8
IT	Produttore	Caratteristiche elettriche	N° Matricola	Grado di protezione	Peso in ordine di marcia	Anno di costruzione	Codice articolo	Modello
EN	Manufacturer	Electrical characteristics	Serial N°	Degree of protection	Weight in running order	Year of manufacture	Item code	Model
FR	Producteur	Caractéristiques électriques	N° Matricule	Degré de protection	Poids en ordre de marche	Année de construction	Référence de l'article	Modèle
DE	Hersteller	Elektrische Eigenschaften	Matr.Nr.	Schutzgrad	Gewicht bei Betrieb	Baujahr	Artikelnummer	Modell
ES	Fabricante	Características eléctricas	N° Matricola	Grado de protección	Peso en orden de marcha	Año de fabricación	Código del artículo	Modelo
PT	Produtor	Características eléctricas	Numero de série	Grau de protecção	Peso em ordem de marcha	Ano de construção	Código do artigo	Modelo
NL	Producent	Elektrische eigenschappen	Serienummer	Beschermingsgraad	Gewicht in rijklare toestand	Volgjaar	Artikelcode	Model
CS	výrobce	Elektrické údaje	Удобн. č.	Úroveň ochrany	Hmotnost v provozním stavu	Rok výroby	Kód položky	Model
RU	Изготовитель	Электрические характе- ристики	Заводской №	Степень защиты	Эксплуатационный вес	Год выпуска	Код изделия	Модель
AR	المصنع	المواصفات الكهربائية	الرقم التسلسلي	درجة الحماية	الوزن في وضعية التشغيل	سنة التصنع	رمز المنتج	النموذج





Français .....FRANÇAIS - 1  
*(Traduction des instructions d'origine)*



*Cher client,*

*Nous vous remercions pour avoir choisi un de nos produits pour le nettoyage de vos locaux.*

*L'autolaveuse accompagnée que vous venez d'acquérir a été conçue pour satisfaire l'utilisateur en termes de simplicité d'utilisation et de fiabilité dans le temps.*


*Nous sommes conscients que, pour qu'un produit reste tel quel dans le temps, il faut constamment le renouveler afin de satisfaire les attentes de ceux l'utilisent quotidiennement. Nous espérons donc que vous serez un client satisfait mais aussi un collaborateur qui n'hésite pas à nous faire partager les opinions et les idées de ceux qui l'utilisent au quotidien.*

# Tables des Matières

<b>Données des Matières.....</b>	<b>FR-3</b>
<b>1.1 Introduction.....</b>	<b>FR-5</b>
<b>2.1 Connaissance de la machine.....</b>	<b>FR-5</b>
<b>3.1 Désemballage.....</b>	<b>FR-5</b>
3.1.a Équipement de la machine.....	FR-5
<b>4.1 Assemblage des composants .....</b>	<b>FR-5</b>
4.1.a Montage du suceur .....	FR-5
4.1.b Montage de la brosse.....	FR-6
4.1.c Installation et branchement de la batterie .....	FR-6
<b>5.1 chargement de la batterie .....</b>	<b>FR-6</b>
5.1.a Chargement de la batterie grâce au chargeur de bord (si présent) ...	FR-6
5.1.b Chargement de la batterie grâce à un chargeur de batterie externe .	FR-7
<b>6.1 Panneau de contrôle et de commandes .....</b>	<b>FR-7</b>
<b>6.2 Exemple cycle de travail .....</b>	<b>FR-8</b>
<b>7.1 Remplissage du réservoir .....</b>	<b>FR-8</b>
<b>8.1 Fonctionnement.....</b>	<b>FR-8</b>
8.1.a Vérification avant l'utilisation.....	FR-8
8.1.b Préparation de la machine et choix du cycle .....	FR-8
8.1.c Utilisation de la machine .....	FR-8
8.1.d Fin d'utilisation et arrêt.....	FR-9
8.1.e Alarme niveau maximum d'eau de récupération.....	FR-10
<b>9.1 Vidange eau de récupération.....</b>	<b>FR-10</b>
<b>10.1 Entretien et nettoyage .....</b>	<b>FR-10</b>
10.1.a Vidange et nettoyage du réservoir d'eau propre.....	FR-10
10.1.b Nettoyage du réservoir d'eau de récupération.....	FR-11
10.1.c Nettoyage du groupe suceur.....	FR-11
10.1.d Nettoyage du filtre d'eau propre.....	FR-11
10.1.e Substitution de la brosse.....	FR-11
10.1.f Substitution des raclettes en caoutchouc .....	FR-11
10.1.g Nettoyage du filtre du réservoir d'eau de recyclage.....	FR-12
10.1.h Substitution des fusibles .....	FR-12
10.1.i Réglage du suceur.....	FR-12
10.1.l Configuration chargeur de batterie et instrument numérique.....	FR-13
<b>Problèmes -Cause - Réparations .....</b>	<b>FR-14</b>
<b>11.1 Garantie .....</b>	<b>FR-15</b>
<b>Schéma électrique.....</b>	<b>FR-16</b>
Touch basic.....	FR-16



## Données des Matières

<b>Type de conduction</b>	Conducteur accompagnant
<b>Caractéristiques</b>	
Alimentation	Batterie
Tension d'alimentation	Voir plaquette signalétique
Puissance installée	600 W
Avancement	Manuel
Largeur piste de lavage *	430 mm
Largeur d'aspiration	650 mm
Rendement théorique	1720 m <sup>2</sup> /h
<b>Brosses / Pad</b>	
Diamètre / Nombre	430mm/17"x1
Puissance moteur / nombre	200 Wx1
Vitesse moteur	120 giri/min.
Pression spécifique	17,4 gr/cm <sup>2</sup>
Poids de la tête	18 kg
<b>Aspiration</b>	
Puissance moteur	400 W
Dépression	1189 mmH <sub>2</sub> O
Débit d'air	28 l / sec
Niveau sonore	Max. 64 dB (A) 
<b>Traction</b>	
Puissance du moteur	---
<b>Réservoir</b>	
Recyclage	No
Capacité solution	30 l
Capacité récupération	33 l
<b>Dimensions (lxwxh) sans succion</b>	1210 x 560 x 1020 mm
<b>Vibrations ISO 5349 m/sec<sup>2</sup></b>	< 2,5
<b>Poids</b>	
Poids à vide	66 Kg
Poids avec batteries 50 Ah / 76 Ah	104 Kg / 121 Kg
Poids en ordre de marche PTC 50 Ah / 76 Ah	134 Kg / 151 Kg

\* La piste de lavage avec une machine en marche et une brosse écrasée.

<b>Accessoires</b>	
Brosse PPL ø 0,7	40.0002.00 POLY 0,7
Caoutchouc suceur antérieur	39.0129.00
Caoutchouc suceur postérieur	39.0130.00
<b>Accessoires sur demande</b>	
Brosse PPL strong ø 0,9	40.0102.00 POLY 0,9
Brosse tynex ø 1,2 grit 80	40.0202.00
Disque	40.1007.00
Caoutchouc suceur antérieur anti-huile	39.0131.00
Caoutchouc suceur postérieur anti-huile	39.0132.00

## 1.1 INTRODUCTION



### **DANGER:**

Avant d'utiliser la machine, lire attentivement le livret "PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR LA LAVEUSE DE SOL" joint à ce document.

## 2.1 CONNAISSANCE DE LA MACHINE (Fig. 1)

- 1) Manche de conduite
- 2) Tableaux de commandes
- 3) Levier d'actionnement de la raclette.
- 4) Robinet de débit de l'eau.
- 5) Réservoir de solution.
- 6) Couvercle du réservoir.
- 7) Ouverture remplissage de l'eau propre.
- 8) Roues.
- 9) Tête de la brosse.
- 10) Brosse.
- 11) Raclette.
- 12) Tuyau de vidange de l'eau de récupération.
- 13) Tuyau d'aspiration de l'eau depuis la raclette.
- 14) Réservoir d'eau de recyclage.
- 15) Tuyau de niveau / vidange d'eau claire.
- 16) Filtre de l'eau.
- 17) Filtre d'eau claire.
- 18) Pédale de montée / descente de la brosse.
- 19) Bouton de démarrage rotation brosses.
- 20) Sensor tactile pour le démarrage de traction et de rotation des brosses.

## 3.1 DÉSEMBALLAGE (Figg. 1-2)

Une fois que vous avez enlevé l'emballage comme indiqué selon les instructions reportées sur l'emballage, vérifier l'intégrité de la machine et de tous ses composants.

Si vous constatez des dommages, contacter le concessionnaire de la zone et le transporteur au maximum trois jours après la livraison.

- Retirer le sachet (21) contenant les accessoires.
- Couper la bandelette (22).
- Retirer les blocs (23) et (24) en bois.
- Soulever la bride de la brosse (9) en poussant sur la pédale (19) (voir paragraphe respectif).
- Soulever le support du suceur (25) en soulevant la poignée (3 Fig. 1) (voir paragraphe respectif).
- Placer une glissière et décharger la machine de la palette.

### 3.1.a - Équipement de la machine (Fig. 3)

Les accessoires équipant la machine sont les suivants :

- 10) Brosse.
- 11) Suceur.
- 26) Un tube flexible de chargement de l'eau.
- 27) Un manuel d'utilisation et d'entretien de la machine.
- 28) Un manuel d'instruction du chargeur de batteries (si présent).
- 29) Câble d'alimentation du chargeur de batteries (si présent).
- 30) Filtre pour l'entrée du réservoir d'eau claire.

## 4.1 ASSEMBLAGE DES COMPOSANTS

### 4.1.a - Montage du suceur (Fig. 4)

- Desserrer les deux volants (32) du suceur (11).
- Monter le suceur (11) sur le support (25) en serrant les deux volants (32).
- Brancher le tuyau (13) au raccord (33) du suceur.



### **NOTE :**

Ces opérations doivent être accomplies alors que le support de suceur est abaissé.

#### 4.1.b - Montage de la brosse (Fig. 5)



##### **DANGER :**

Opération à faire à deux!

- Soulevez légèrement la tête (9) et retirer la protection de polystyrène (34).
- Monter la brosse, comme on l'a décrit au paragraphe de «substitution de la brosse».

#### 4.1.c - Installation et branchement de la batterie (Fig. 6)



##### **AVERTISSEMENT :**

**VÉRIFIER QUE LES RÉSERVOIRS DE RÉCUPÉRATION ET D'EAU PROPRE SOIENT VIDES.**

- Débrancher la fiche (35).
- Pousser sur le bouton (36) et soulever le réservoir (14) jusqu'à son basculement complet.
- Placer la batterie (37) comme indiqué sur la figure et la brancher comme l'indique le schéma de la Fig. 6 en utilisant les câbles fournis.
- Visser les bornes (38) en utilisant une clé isolée.
- Abaisser le réservoir (14) jusqu'à percevoir le déclic d'accrochage.
- Brancher la fiche (35) à la prise relative (39).



##### **NOTE :**

Le montage de la batterie doit être effectué par du personnel spécialisé.

## 5.1 CHARGEMENT DE LA BATTERIE



##### **DANGER :**

Effectuer le chargement de la batterie dans des locaux bien aérés et conformes aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

Pour les informations relatives à la sécurité, se référer à ce qui est décrit dans le chapitre 1 de ce manuel.



##### **AVERTISSEMENT :**

Pour les informations relatives à la batterie et au chargeur de bord (si présent), se référer à ce qui est indiqué dans le manuel du chargeur de batterie annexé à ce manuel.



##### **AVERTISSEMENT :**

La machine sort de l'usine tarée pour un fonctionnement avec des batteries au gel. S'il faut installer des batteries d'un autre type, voir au paragraphe «Paramétrage». Il est interdit d'utiliser la machine avec des batteries à gel alors que le calibrage est prévu pour des batteries à l'acide ou autre.



##### **NOTE :**

Les batteries mettent 10 heures pour se charger entièrement. Éviter les chargements partiels.

#### 5.1.a - Chargement de la batterie grâce au chargeur de bord (si présent) (Fig. 7)

- Placer la machine à proximité d'une prise de courant électrique du réseau.



##### **AVERTISSEMENT:**

Il est important de brancher d'abord le câble (41) à la prise (42), puis de brancher le câble (41) à la prise de courant.

- Prendre le câble (41) dans le siège et le brancher à la prise (42) dans la machine, puis brancher l'autre extrémité à la prise de courant de secteur.
- Vérifiez que la led verte (43) clignote deux fois, puis passe de «vert» à la couleur «rouge» éclairés fixe.



#### AVERTISSEMENT:

Contrôler que la tension de réseau soit compatible avec la tension de fonctionnement du chargeur de batterie (230 Vac pour le marché Européen; 115 Vac pour le marché Américain; 50/60 Hz).

- Laisser en charge les batteries jusqu'à ce que la LED (43) "Verte" s'allume, puis débrancher le câble (41) d'alimentation et le mettre de côté.

### 5.1.b - Chargement de la batterie grâce à un chargeur de batterie externe (Fig. 8)




#### AVERTISSEMENT:


Il est important de brancher d'abord la fiche (35) à la prise (44) du chargeur de batteries, puis de brancher le chargeur à la prise du secteur. Sans quoi les batteries ne se chargeront pas.

- Placer la machine à proximité de la station de charge de la batterie.
- Débrancher la fiche (35) de la batterie de la prise (39) de l'installation.
- Brancher la fiche (35) de la batterie à la prise (44) du chargeur de batterie externe.
- À la fin du chargement des batteries, rebrancher la fiche (35) de la batterie à la prise (39) de l'installation.

## 6.1 PANNEAU DE CONTRÔLE ET DE COMMANDES (Fig. 9)

### 20) Sensor pour le démarrage de rotation des brosses

Agissant sur le capteur (20) avec l'interrupteur (45) «  » et l'interrupteur (52) «


 » insérés commencer la rotation de la brosse et l'approvisionnement en eau.


### 45) Interrupteur général « »

Appuyant sur l'interrupteur « I », mettre tension aux circuits, permettant les commandes et leurs commutateurs.

Pour couper l'alimentation des circuits, appuyez à nouveau sur l'interrupteur.

### 46) Interrupteur démarrage d'aspirateur « »

Le fonctionnement de l'interrupteur est activé par l'interrupteur (45) «  » en position « I ».

Appuyez sur l'interrupteur (46) «  » , vous démarrez le fonctionnement de l'aspirateur.

Pour éteindre l'aspirateur, appuyez sur l'interrupteur (46), la turbine va continuer à fonctionner pendant quelques secondes, de manière à aspirer le liquide présent sur le sol, après quoi il se éteint automatiquement.

### 47) Interrupteur pour activer la brosse / électrovanne

Appuyez sur l'interrupteur (47), permet la rotation de la brosse et l'ouverture d'électrovanne ; le fonctionnement de celle-ci est contrôlée par le capteur (20). Pour arrêter la distribution d'eau, fermer le robinet (4).

### 4) Robinet réglage quantité eau

- Tourner le robinet (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la quantité de solution, dans le sens des aiguilles d'une montre pour la diminuer.

#### 48) Indicateur de l'état de décharge de la batterie

Se allume lorsque l'interrupteur (45) est pressé, indiquant l'état de charge de la batterie.

- Lorsque la LED est allumée (49), elle indique que l'état de charge de la batterie est au maximum.
- Lorsque la LED est allumée (50), elle indique que l'état de charge de la batterie est environ à la moitié.
- Lorsque la LED est allumée (51) (led rouge), elle indique que l'état de charge de la batterie est au minimum.

Avec batterie faible (LED rouge (51) allumé), la machine se éteint ou ne démarre pas; nécessaire pour recharger la batterie.

## 6.2 EXEMPLE CYCLE DE TRAVAIL (Fig. 9)

Définition d'un cycle de lavage avec brosse et le séchage.

- Appuyez sur l'interrupteur (47) pour permettre la rotation de la brosse et l'alimentation en eau.
- Appuyez sur l'interrupteur (46) pour démarrer l'aspirateur.

## 7.1 REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR (Fig. 11)



### AVERTISSEMENT :

**N'introduire dans le réservoir que de l'eau propre du réseau, dont la température ne doit pas dépasser les 50°C.**

- Récupérer le tuyau (26) parmi les accessoires, brancher l'extrémité (31) à un robinet et insérer l'extrémité (52) dans le réservoir (5).
- Contrôler si le robinet (53) est ouvert.
- Ouvrir le robinet et remplir le réservoir (5).
- Le niveau d'eau du réservoir est affiché sur le tuyau transparent (15).
- Verser le détergent dans le réservoir.



### NOTE :

*N'utiliser que du détergent qui ne mousse pas ; en ce qui concerne les quantités, se référer aux instructions du producteur du détergent et selon le type de saleté.*



### DANGER:

**En cas de contact du détergent avec les yeux et la peau ou en cas d'ingestion, se référer à la fiche de sécurité et d'utilisation fourni par le producteur du détergent.**

## 8.1 FONCTIONNEMENT (Fig. 1)

### 8.1.a - Vérification avant l'utilisation

- Contrôler que le tuyau (12) d'évacuation du réservoir de récupération soit correctement accroché et correctement bouché.
- Vérifier que le raccord (54) posé sur la raclette (11) ne soit pas obstrué et que le tuyau soit correctement branché.
- Contrôler si le tuyau (15) de vidange d'eau claire est bien accroché aux supports prévus à cet effet et si le robinet (53) est ouvert.
- Appuyez sur l'interrupteur (45) et vérifier l'état de charge sur l'indicateur de décharge de batterie (48).

### 8.1.b - Préparation de la machine et choix du cycle (Fig. 9-12)

- Pousser sur l'interrupteur (45 Fig.9) en position «I».
- Desserrer le levier (3 Fig. 12) et le baisser; le suceur (11 Fig. 12) descend.
- Appuyez sur la pédale (. 19 Fig 12), détachez-le de la pince, puis soulevez-le, la brosse (. 10 Fig 12) est abaissé.

### Cycle de travail :

- La machine a la possibilité d'effectuer 4 cycles de travail:

### Cycle de séchage seulement :

- Pour exécuter seulement le cycle de séchage, appuyez sur l'interrupteur (. 46 fig. 9), pour démarrer l'aspirateur.

### Cycle de brossage seulement :

- Pour exécuter seulement le cycle de brossage, appuyez sur l'interrupteur (47 Fig. 9) pour permettre la rotation de la brosse. Appuyez sur la commande située sur la poignée pour commencer la rotation de la brosse.

### Cycle de lavage, Brosses :

- Pour exécuter seulement le cycle de brossage, appuyez sur l'interrupteur (47 Fig. 9) pour permettre la rotation de la brosse. Appuyez sur la commande située sur la poignée pour commencer la rotation de la brosse.

### Cycle de lavage, de brossage et de séchage :

- Appuyez sur l'interrupteur (46 fig. 9), pour démarrer l'aspirateur, le bouton (47 fig. 9), pour permettre la rotation de la brosse et l'alimentation en eau. Appuyez sur la commande sur la poignée pour commencer la rotation de la brosse et l'approvisionnement en eau.

### 8.1.c - Utilisation de la machine (Fig. 1)

- Après le démarrage de la machine et de choisir le type de cycle, commencer à nettoyer, en poussant la machine en utilisant la poignée (1 Fig 1.) et en changeant le capteur (20 Fig. 1).



#### NOTE :

Faites attention aux revêtements de sol fragile; Ne pas utiliser la machine arrête avec la rotation de la brosse inséré.

Pour des taches particulièrement difficiles à éliminer, il est possible de régler la vitesse de traction sur «0» afin que la brosse tourne toujours dans la même position sans forcer le moteur de traction.



#### NOTE :

Le nettoyage et le séchage de la chaussée se fait, de procéder à la machine vers l'avant, se déplaçant vers l'arrière, la machine ne sèche pas; à ce stade, toujours soulever l'essuie-glace pour éviter d'endommager les lames.

- Il est possible de régler la quantité d'eau de lavage grâce au robinet (4 Fig. 1).
- Vérifier la charge de la batterie, à travers l'indicateur de décharge (48 Fig 9).

### 8.1.d - Fin d'utilisation et arrêt (Fig. 9-13)

- A la fin du nettoyage, avant de mettre la machine hors service, arrêter l'alimentation en eau et la rotation de la brosse, à l'aide du commutateur (47 fig. 9).
- Soulever la brosse en appuyant sur la pédale (19 Fig. 13) jusqu'à la fin de course et en l'enclenchant dans l'emboîtement approprié.
- Continuer avec le ventilateur, pour aspirer tout le liquide présent dans le sol, puis éteindre le ventilateur, en appuyant sur l'interrupteur (46 Fig. 9).
- Soulever la raclette (11 Fig. 13) en soulevant le levier (3 Fig. 13).



#### AVERTISSEMENT:

**Toujours soulever l'essuie-glace et la tête à la fin de l'opération de nettoyage, car il évite la déformation des lames de racle et des poils en caoutchouc.**

- Appuyez sur l'interrupteur (45 fig 9) pour éteindre la machine



#### AVERTISSEMENT:

**Si la machine n'est pas employée pendant quelques jours, il est conseillé de débrancher la fiche (35 Fig. 7-8) de la prise respective.**

## 8.1.e - Alarme niveau maximum d'eau de récupération (Fig. 14)

Si pendant l'utilisation de la machine, l'aspirateur est éteint, cela signifie que le niveau de liquide dans le réservoir de récupération a atteint le niveau maximum.

Se rendre près de la station de vidange de l'eau et vider le réservoir de récupération comme indiqué dans le paragraphe en question.



### NOTE :

Pour le bon fonctionnement des sensors de niveau est nécessaire un nettoyage complet de l'intérieur de réservoir (14 Fig. 14).

## 9.1 VIDANGE EAU DE RÉCUPÉRATION (Fig. 15)

A la fin du cycle de lavage ou bien quand le réservoir (14) de l'eau de récupération est plein, il faut le vider en opérant comme décrit ci-dessous :



### NOTE :

Pour l'élimination de l'eau de récupération se référer aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation de la machine.

- Placer la machine près d'une bonde de vidange.
- Détacher le tuyau (12) du support.
- Enlever le bouchon (56) du tube (12) et vider entièrement l'eau contenue dans le réservoir.



### NOTE :

Il est possible de moduler la quantité d'eau distribuée en appuyant sur la partie finale du tuyau (12).

- Remettre le bouchon (56) sur le tuyau (12) et le reposer sur son support.

## 10.1 ENTRETIEN ET NETTOYAGE



### AVERTISSEMENT :

**Tous les travaux d'entretien doivent avoir lieu sur une machine éteinte et un réservoir vide.**

## OPÉRATIONS À EFFECTUER TOUS LES JOURS

### 10.1.a - Vidange et nettoyage du réservoir d'eau propre (Fig. 16)



### AVERTISSEMENT :

**A la fin des opérations de lavage ; il est obligatoire de vider et de nettoyer le réservoir d'eau (5) propre pour éviter les dépôts ou les incrustations.**

Après avoir vider le réservoir d'eau de récupération, vider le réservoir d'eau propre, en procédant comme suit :

- Placer la machine près d'une bonde de vidange.
- Détacher le tuyau (15) de ses crochets, fermer le robinet (53), poser le tuyau sur le sol sur la bonde de vidange, ouvrir le robinet (53) et laisser s'écouler toute l'eau.
- Laver l'intérieur du réservoir en laissant le tuyau de vidange ouvert et en introduisant de l'eau propre par l'ouverture supérieure.
- En fin de nettoyage, soulever le tuyau (15) en laissant le robinet (53) ouvert. Accrocher le tuyau dans ses encoches.
- Pour vider toute l'eau du réservoir (5), débrancher le tuyau (57) du raccord rapide (58), puis tourner le raccord vers le bas en laissant l'eau s'écouler entièrement, ou alors enlever le couvercle du filtre (59)



## 10.1.b - Nettoyage du réservoir d'eau de récupération (Fig. 17)



### AVERTISSEMENT :

Une fois les opérations de lavage terminées, il faut obligatoirement nettoyer le réservoir d'eau de récupération pour éviter des dépôts ou des incrustations et la prolifération de bactéries, d'odeurs et de moisissures.

- Vidanger l'eau de récupération comme cela est indiqué dans le paragraphe en question en plaçant la machine près d'une bonde de vidange.
- Enlever le couvercle (6).
- En laissant le tuyau (12) baissé et le bouchon retiré, grâce à un tuyau, verser de l'eau courante à l'intérieur du réservoir (14), en le nettoyant jusqu'à ce que de l'eau propre sorte par le tuyau de vidange.
- Nettoyer avec un linge humide les sondes de niveau (55) en faisant attention à ne pas les déformer.
- Remonter l'ensemble en procédant en sens inverse.

## 10.1.c - Nettoyage du groupe suceur (Fig. 4)

Pour effectuer un nettoyage du groupe suceur (11), il faut l'enlever comme indiqué ci-dessous :

- Débrancher le tube (13) du groupe (11).
- Dévisser les volants de serrage (32) et enlever le groupe (11).
- Laver le groupe et plus particulièrement les pièces en caoutchouc (60) et l'intérieur du raccord d'aspiration (33).



### NOTE :

Si au cours du nettoyage, il s'avère que les caoutchoucs (60) sont abîmés ou usés, il faut soit les remplacer soit les inverser.

- Remonter le tout en procédant en sens inverse.

## OPÉRATIONS À EFFECTUER SELON LES BESOINS

### 10.1.d - Nettoyage du filtre d'eau propre (Fig. 18)



#### REMARQUE:

Avant de nettoyer le filtre, vérifier si le réservoir d'eau claire est vide.

- Dévisser et enlever le couvercle (59).
- Enlever le filtre (17) et le nettoyer à l'eau courante.
- Remettre filtre (17) en place, puis visser le couvercle (59).

### 10.1.e - Substitution de la brosse (Fig. 19)

La brosse doit être remplacée quand elle est usée de 2 cm ou en fonction du type de sol à nettoyer. Pour ce faire:

- Soulever la bosse en agissant sur la pédale comme indiqué dans le paragraphe en question.
- Passer une main sous le groupe porte-brosse (9).  
Pour décrocher la brosse, la tourner d'un coup sec dans le sens de rotation.
- Remplacer la brosse en l'accrochant manuellement à la bride porte-brosse (9).
- Baisser la bride porte-brosse (9) en agissant sur la pédale comme indiqué dans le paragraphe en question.
- Appuyez sur l'interrupteur (45 Fig. 9) pour permettre les contrôles.
- Appuyez sur l'interrupteur (47 Fig. 9) pour permettre la rotation de la brosse.
- Agir sur le sensor (20) positionné sur la poignée pour démarrer la rotation de la brosse.

### 10.1.f - Substitution des raclettes en caoutchouc (Fig. 20)

A partir du moment où le séchage du sol s'avère difficile ou bien que des traces d'eau restent sur le sol, il faut contrôler l'état d'usure des raclettes en caoutchouc du groupe suceur (60).

- Enlever le groupe suceur (11) comme indiqué dans le paragraphe « nettoyage groupe suceur ».
- Appuyez le dispositif de blocage (67) et ouvrez la poignée (68).
- Sortez les deux colliers de fixation du pneu (69) et sortez le pneu extérieur (70).
- Desserrez les deux ridoirs (71) et sortez la tringle de verrouillage (72) et le pneu intérieur (73).

**NOTE :**

Lorsque les caoutchoucs (70) ou (73) sont usés d'un côté, ils peuvent être retournés une fois.

- Substituer ou retourner le caoutchouc (70) ou (73) sans les intervertir.
- Remonter le tout en procédant en sens contraire.

**NOTE :**

Il existe deux types de caoutchouc :

Le caoutchouc en para pour tous les types de sols et le caoutchouc en polyuréthane pour les sols d'atelier mécanique présentant des traces d'huile.

### 10.1.g - Nettoyage du filtre du réservoir d'eau de recyclage (Fig. 21)

Enlever le couvercle supérieur pour accéder à l'intérieur du réservoir d'eau de recyclage.

- Desserer le bouton (75) et enlever le filtre (76).
- Passer le filtre (76) sous l'eau courante et le reposer dans la machine en serrant le bouton (75).

### 10.1.h - Substitution des fusibles (Fig. 6-22)

**AVERTISSEMENT :**

**Substituer le fusible grillé avec un de même ampérage.**

- Débrancher la fiche (35) de la prise (39).
- Enlever le couvercle (61) en dévissant les vis (62).
- Dévissez les deux vis et retirer le boîtier de la fiche (77).

### Fusible (74) - 50A

- Protection de la carte électronique.
- Remettre le couvercle (77) pour la couverture de la fiche.
- Remonter le couvercle (61).

### Fusible (63) - 75A

- Fusible batterie.
- Pour remplacer le fusible situé sur le pôle positif de la batterie, procéder de la manière suivante:

**AVERTISSEMENT :**

**Vérifiez que le réservoir de récupération est vide.**

- Débrancher la fiche (35).
- Pousser sur le bouton (36 Fig. 6) et soulever le réservoir (14) jusqu'à son basculement complet, puis remplacer le fusible (63 Fig. 6).

### 10.1.i - Réglage du suceur (Fig. 23)

- La position du suceur est réglable en hauteur, de même que l'incidence des raclettes sur le sol.

### Réglage en hauteur

- Abaisser le suceur à partir du levier prévu à cet effet.
- Desserer la vis (55) et soulever ou abaisser la roue (55a) pour positionner le bras d'essuie-glace dans la position désirée, puis serrez la vis (55).

Si vous souhaitez restaurer la position d'origine (usine) de roue, procédez comme suit:

- Desserer la roue de complètement de vis, de sorte qu'il puisse coulisser librement dans la fente.
- Essuie-glace abaissée, pour ajuster l'incidence de 0°, de sorte que les rabats soient perpendiculaires au sol et non écartés.
- Placez une épaisseur d'environ 3 mm (. Ex Deux pièces de 10 cents) sous la roue et serrer forte la vis de blocage.

## Réglage de l'incidence

- Abaisser le suceur à partir du levier prévu à cet effet.
- Mettre l'aspirateur en marche et avancer sur quelques mètres, puis couper l'aspirateur et arrêter la machine.
- Contrôler l'incidence des caoutchoucs (60) sur le sol  
**Fig. A** = trop écrasé  
**Fig. B** = trop soulevé  
**Fig. C** = position correct
- Pour le réglage, tourner le bouton gris (64) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, l'incidence augmente, et vice-versa pour la diminuer.

### 10.1.1 - Configuration chargeur de batterie et instrument numérique (Fig. 24)



#### AVERTISSEMENT :

La machine sort de la production avec une configuration standard pour le fonctionnement avec des batteries à gel du type "Sonnenschein".



#### AVERTISSEMENT :

Débrancher la fiche de la batterie.

- Retirer le carter (61 Fig. 22) en desserrant les vis (62 Fig. 22).

#### Configuration standard avec des batteries à gel du type Sonnenschein


- Retirer le petit bouchon (66) situé sous le chargeur de batterie (16).
- Agir sur les interrupteurs (SW1) et (SW2) en les positionnant comme sur la figure « A ».

Il est possible de modifier la configuration en agissant comme suit:

#### Configuration pour les batteries à acide

- Retirer le petit bouchon (66) situé sous le chargeur de batterie (16).
- Agir sur les interrupteurs (SW1) et (SW2) et en les positionnant comme indiqué sur la figure "B".

**PROBLÈMES - CAUSE - RÉPARATIONS**

<b>PROBLÈMES</b>	<b>CAUSE</b>	<b>RÉPARATIONS</b>
Appuyant sur l'interrupteur (45) «  » la machine ne fonctionne pas.	La batterie est déchargée.  Le fusible général est grillé.  La fiche de batteries et encore placé sur la prise du chargeur.	Contrôler l'état de charge de la batterie.  Remplacer le fusible général de 50A ou 75A.  Mettez le bouchon dans le bon sens.
La brosse ne tourne pas.	Carte fonctions endommagée.  Sensor tactile sur la poignée est faute.  Moteur de brosse endommagé.  Interrupteur de la brosse pas pressé ou une défaillance.	Remplacer.  Remplacer.  Remplacer.  Appuyez sur le commutateur approprié ou remplacer.
L'aspirateur ne fonctionne pas.	Carte fonctions endommagée.  Moteur d'aspiration endommagé.  On n'a pas poussé sur le bouton de l'aspirateur.  Vacuostat pas pressé ou une défaillance.	Remplacer.  Remplacer.  Appuyez sur l'interrupteur ou remplacer.  Égoutter, rincer et nettoyer le réservoir.
La machine ne sèche pas correctement et laisse des traces d'eau sur le sol.	L'aspirateur est éteint.  Le tuyau d'aspiration est encrassé.  L'essuie-glace sale.  Le réservoir de récupération est plein.  Filtre à eau sale encrassé.  Les raclettes en caoutchouc sont usées.	Démarrer l'aspirateur.  Contrôler et éventuellement nettoyer le tuyau d'aspiration qui relie de groupe suceur au réservoir de récupération.  Nettoyez la glace.  Vider le réservoir de récupération.  Nettoyer le filtre.  Retourner ou substituer les raclettes en caoutchouc.

<b>PROBLÈMES</b>	<b>CAUSE</b>	<b>RÉPARATIONS</b>
L'eau ne sort plus.	Le réservoir est vide.  Interrupteur activation électrovalve non appuyé.  Le robinet est fermé.  Le filtre est encrassé.  L'électrovalve ne fonctionne pas.	Remplir le réservoir.  Appuyer sur l'interrupteur.  Ouvrir le robinet.  Nettoyer le filtre.  Contacter le service d'assistance technique.
Le nettoyage du sol est insuffisant.	Les brosses ou les détergents sont inadaptés.  La brosse est usée.	Utiliser des brosses ou des détergents adaptés au type de sol ou selon le degré de saleté à nettoyer.  Substituer la brosse.

## 11.1 GARANTIE

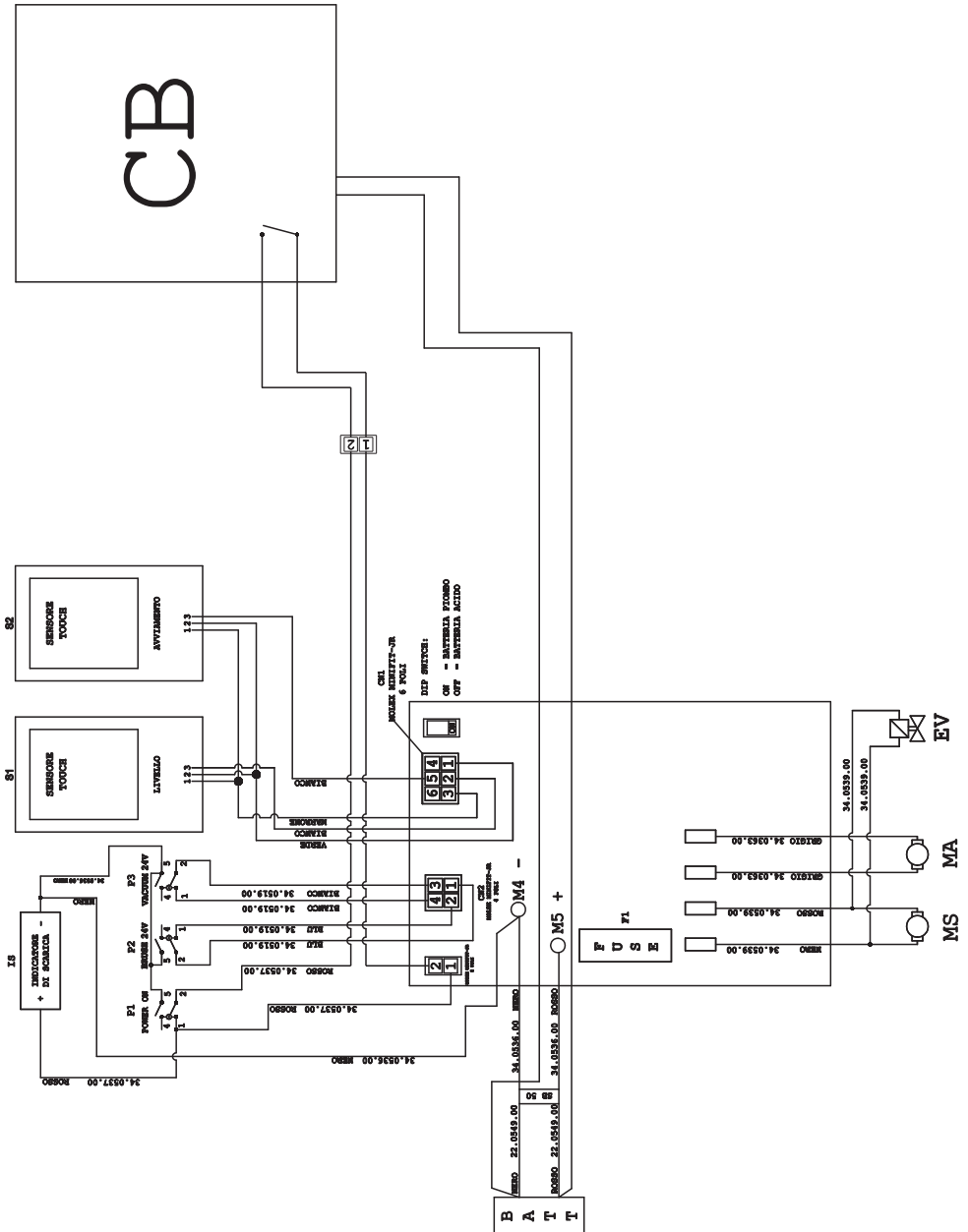
Au cours de la période de garantie sera réparé ou remplacé gratuitement, toutes les pièces défectueuses.

La garantie exclut toutes les pièces endommagées de manipulation ou une utilisation incorrecte de la machine.

Pour activer la garantie, s'il vous plaît contactez votre revendeur ou centre de service d'expertise à porter justificatif d'achat

# SCHÉMA ÉLECTRIQUE

## TOUCH BASIC



**IS** .....Indicateur de décharge  
**CN 1** ..Connecteur 6 broches avec carte de capteur  
**CN 2** .. Connecteur 4 broches avec carte de interrupteurs  
**CN 3** ..... Connecteur à 2 pôles pour carte  
interrupteurs E.V.  
**F1** ..... Fusible 50A  
**MA** .....Moteur d'aspiration  
**MS** .....Moteur de brosses  
**EV** ..... Solénoïde  
**P1** ..... Interrupteur général  
**P2** ..... Interrupteur de brosse  
**P3** ..... Interrupteur d'aspiration  
**S1** ..... Sensor tactil pour le niveau de récupération  
**S2** ..... Sensor tactil du poignée  
**BATT** ..... Batterie  
**CB** .....Chargeur de batteries

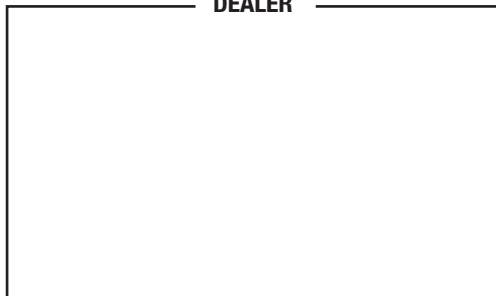
*ON= Batteria Gel* .....ON= Batterie Gel  
*OFF= Batteria acido* ..... OFF= Batterie acide

**ROSSO**.....Rouge  
**BLU** ..... Bleu  
**GRIGIO**..... Gris  
**BIANCO** ..... Blanc  
**NERO** ..... Noir  
**MARRONE** ..... Marron  
**VERDE** ..... Vert

# ghibli & wirbel

Professional Cleaning Machines Since 1968

DEALER



Cod. 49.0265.00 - 2<sup>^</sup> ed. - 10/2018

**Ghibli & Wirbel S.p.A.**

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno PV - Italia  
P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@ghibliwirbel.com

**[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)**

**100% MADE IN ITALY**

**A COMPANY GROUP OF RIELLO INDUSTRIES**

